



COLECCIÓN CONOCIMIENTO CONTEMPORÁNEO

Educación 360: Emociones, tecnología, evaluación e inclusión en la era digital

Coords.

Carmen Romero García

Olga Buzón García

Dykinson, S.L.

EDUCACIÓN 360:
EMOCIONES, TECNOLOGÍA, EVALUACIÓN
E INCLUSIÓN EN LA ERA DIGITAL



COLECCIÓN CONOCIMIENTO CONTEMPORÁNEO

EDUCACIÓN 360:
EMOCIONES, TECNOLOGÍA, EVALUACIÓN
E INCLUSIÓN EN LA ERA DIGITAL

Coords.

CARMEN ROMERO GARCÍA
OLGA BUZÓN GARCÍA

Dykinson, S.L.

2024



Esta obra se distribuye bajo licencia
Creative Commons Atribución-NoComercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0)

La Editorial Dykinson autoriza a incluir esta obra en repositorios institucionales de acceso abierto para facilitar su difusión. Al tratarse de una obra colectiva, cada autor únicamente podrá incluir el o los capítulos de su autoría.

EDUCACIÓN: EMOCIONES, TECNOLOGÍA, EVALUACIÓN E INCLUSIÓN EN LA ERA DIGITAL

Diseño de cubierta y maquetación: Francisco Anaya Benítez

© de los textos: los autores

© de la presente edición: Dykinson S.L.

Madrid - 2024

N.º 204 de la colección Conocimiento Contemporáneo

1ª edición, 2024

ISBN: 978-84-1070-059-8

NOTA EDITORIAL: Los puntos de vista, opiniones y contenidos expresados en esta obra son de exclusiva responsabilidad de sus respectivos autores. Dichas posturas y contenidos no reflejan necesariamente los puntos de vista de Dykinson S.L, ni de los editores o coordinadores de la obra.

Los autores asumen la responsabilidad total y absoluta de garantizar que todo el contenido que aportan a la obra es original, no ha sido plagiado y no infringe los derechos de autor de terceros. Es responsabilidad de los autores obtener los permisos adecuados para incluir material previamente publicado en otro lugar. Dykinson S.L no asume ninguna responsabilidad por posibles infracciones a los derechos de autor, actos de plagio u otras formas de responsabilidad relacionadas con los contenidos de la obra. En caso de disputas legales que surjan debido a dichas infracciones, los autores serán los únicos responsables.

INDICE

| | |
|----------------------|----|
| INTRODUCCIÓN..... | 13 |
| CARMEN ROMERO GARCÍA | |
| OLGA BUZÓN GARCÍA | |

SECCIONES I.

DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES DEL USO DE LAS TECNOLOGÍAS EN LA EDUCACIÓN INCLUSIVA

| | |
|--|-----|
| CAPÍTULO 1. TENDENCIAS EN EDUCACIÓN: UN ANÁLISIS CON GOOGLE TRENDS..... | 18 |
| MABEL PISÁ BÓ | |
| PATRICIA JARA CALAFORRA FAUBEL | |
| CAPÍTULO 2. BRIDGING THE GAP: FOSTERING INCLUSIVE LEARNING FOR VISUALLY DIVERSE LEARNERS IN THE EFL CLASSROOM..... | 43 |
| ANA-ISABEL MARTÍNEZ-HERNÁNDEZ | |
| CAPÍTULO 3. DISEÑO UNIVERSAL DE APRENDIZAJE A TRAVÉS DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL | 65 |
| CARLOS GONZÁLEZ MARTÍNEZ | |
| PAQUITA LUQUE FERRÁNDEZ | |
| CAPÍTULO 4. EL IMPACTO DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN LA COEDUCACIÓN: PROMOVRIENDO LA IGUALDAD DE GÉNERO EN LA EDUCACIÓN..... | 82 |
| HELENA APARICIO SANMARTÍN | |
| CAPÍTULO 5. NECESIDAD DE UNA ÉTICA Y AXIOLOGIA PARA LA UTILIZACIÓN DE RECURSOS DIGITALES EN EL PROCESO ENSEÑANZA-APRENDIZAJE | 100 |
| GLORIA MARÍA JAIME MIRABAL | |
| DELFINO LADINO LUNA | |
| CARLOS HERVÁS GÓMEZ | |
| DAISY SÁNCHEZ RIESGO | |
| CAPÍTULO 6. LAS HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS, SU USO PARA LA GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO EN EL CONTEXTO UNIVERSITARIO | 118 |
| DAISY SÁNCHEZ RIESGO | |
| GLORIA MARÍA JAIME MIRABAL | |

| | |
|---|-----|
| CAPÍTULO 7. INTRODUCTION TO GENDER DIVERSITY IN THE COMPULSORY SECONDARY SCHOOL CURRICULUM THROUGH TECHNOLOGIES | 134 |
| SERGIO PEÑALVER-FÉREZ BEGOÑA BELLÉS-FORTUÑO | |
| CAPÍTULO 8. PORTAFOLIO DIGITAL COMO ESTRATEGIA METODOLÓGICA INCLUSIVA MEDIANTE RECURSOS TECNOLÓGICOS EN LA PRÁCTICA PROFESIONAL DE NEGOCIOS INTERNACIONALES | 167 |
| PATRICIA CARMINA INZUNZA-MEJÍA ORACIO VALENZUELA-VALENZUELA SERGIO ENRIQUE BELTRÁN-NORIEGA | |
| CAPÍTULO 9. LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL COMO HERRAMIENTA EDUCATIVA: UN MEDIO DE EMPODERAMIENTO PARA MUJERES Y NIÑAS EN ENTORNOS MARGINALES Y SUBDESARROLLADOS | 193 |
| ELENA MIR SÁNCHEZ AINHOA FERNÁNDEZ NAVARRO | |
| CAPÍTULO 10. DISEÑO INSTRUCCIONAL PARA UNA EDUCACIÓN INCLUSIVA: OPORTUNIDADES PARA LA PRÁCTICA DOCENTE | 216 |
| MACARENA ASTUDILLO VÁSQUEZ GLADYS ORELLANA-LEPE | |
| CAPÍTULO 11. LA PARTICIPACIÓN FAMILIAR EN LA IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN DIGITAL DE CENTRO | 234 |
| ANA DEL CARMEN TOLINO FERNÁNDEZ-HENAREJOS | |
| CAPÍTULO 12. INTELIGENCIA ARTIFICIAL APLICADA EN LA NEUROARQUITECTURA PARA EL DISEÑO DE ENTORNOS EDUCACIONALES DESTINADOS A PERSONA CON DEMENCIA DE ALZHEIMER | 247 |
| MARÍA LOZANO-GÓMEZ SANTIAGO QUESADA-GARCÍA | |
| CAPÍTULO 13. ORIENTACIÓN SOCIOLABORAL Y LOS RECURSOS DIGITALES: UN ANÁLISIS MEDIANTE LA WEB DEL SERVICIO DE EMPLEO | 272 |
| ANA DEL CARMEN TOLINO FERNÁNDEZ-HENAREJOS | |

SECCIÓN II.
DENOMINADA “PROCESOS DE EVALUACIÓN
MEDIADOS POR TECNOLOGÍA

| | |
|--|-----|
| CAPÍTULO 14. EVALUACIÓN FORMATIVA MEDIADA POR TECNOLOGÍAS: UNA EXPERIENCIA EN LA FORMACIÓN INICIAL DEL PROFESORADO | 288 |
| PABLO PALOMERO FERNÁNDEZ RAQUEL CASANOVAS-LÓPEZ | |
| CAPÍTULO 15. EVALUACIÓN DE CHATGPT COMO CORRECTOR DE RESPUESTAS A PREGUNTAS CON RESPUESTA BIERTA CORTA EN CIENCIAS DE LA SALUD | 306 |
| NURIA PADROS FLORES IVAN GADEA SÁEZ | |
| CAPÍTULO 16. LA AUTOEVALUACIÓN ADAPTADA: UNA HERRAMIENTA DIGITAL EN LA ASIGNATURA DE ECONOMETRÍA APLICADA AL MARKETING | 325 |
| CONCEPCIÓN GONZÁLEZ GARCÍA | |
| CAPÍTULO 17. USO DE INSTRUMENTOS DIGITALES PARA LA EVALUACIÓN AUTÉNTICA | 341 |
| JUAN-FRANCISCO ÁLVAREZ-HERRERO | |
| CAPÍTULO 18. DESCRIPCIÓN Y RESULTADOS DE INNOVACIÓN DOCENTE “¿ESTO LO PREGUNTAN SEGURO!” Y PROPUESTA DE EXTENSIÓN PARA ELABORACIÓN DE EXÁMENES MEDIANTE INTELIGENCIA ARTIFICIAL..... | 355 |
| ERIC GUTIÉRREZ FERNÁNDEZ | |
| CAPÍTULO 19. <i>PENSÉ: “¿POR QUÉ NO?”</i> RETRATO DEL ESTILO DIRECTO EN LA INTERLENGUA A PARTIR DE UNA MUESTRA DEL <i>CORPUS DE APRENDICES DE ESPAÑOL</i> | 369 |
| NOELIA ESTÉVEZ-RIONEGRO | |
| CAPÍTULO 20. <i>EDU-TECH</i> JURÍDICO: EL ROL DE LA EVALUACIÓN AUTOMATIZADA Y LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN EL DERECHO FINANCIERO Y TRIBUTARIO..... | 381 |
| ESTEFANÍA HARANA SUANO | |
| CAPÍTULO 21. GENERACIÓN DE REACTIVOS DINÁMICOS: UNA PROPUESTA DE EVALUACIÓN A DISTANCIA | 398 |
| LUCIANO MARTÍNEZ BALBUENA | |
| CAPÍTULO 22. APROVECHAMIENTO DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL PARA LA EVALUACIÓN ACADÉMICA: UN ESTUDIO COMPARATIVO SOBRE LA EFICACIA DEL CHATGPT DE OPENAI EN UNA ASIGNATURA DE UN PROGRAMA DE MASTER..... | 425 |
| FRANCISCO ASTUDILLO -PACHECO SANTA PALELLA-STRACUZZI | |

| | |
|--|-----|
| CAPÍTULO 23. ARQUITECTURA DIGITAL: NAVEGANDO ENTRE DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES EN LA EVALUACIÓN TECNOLÓGICA DEL APRENDIZAJE | 445 |
| GASTÓN SANGLIER CONTRERAS | |

SECCIÓN III.

DENOMINADA “EXPLORANDO LA RELACIÓN ENTRE EMOCIONES Y TECNOLOGÍAS EN LA ERA DIGITAL

| | |
|--|-----|
| CAPÍTULO 24. POSTING ROYAL NEWS: SENTIMENT AND IDENTITY IN THE SOCIAL MEDIA ERA | 467 |
| LUCÍA BELLÉS-CALVERA | |

| | |
|---|-----|
| CAPÍTULO 25. VARIABLES DEL APRENDIZAJE Y TECNOLOGÍAS EN LA ERA DIGITAL | 492 |
| LUIS ALBERTO OSORNO SALDIVAR | |

| | |
|---|-----|
| CAPÍTULO 26. NEW EVIDENCE ON THE INFLUENCE OF COLOURED LIGHTING ON PUPILS' AFFECTIVE PROCESSES | 515 |
| JOSÉ QUILES-RODRÍGUEZ | |
| RAMON PALAU | |

| | |
|--|-----|
| CAPÍTULO 27. EFECTOS DEL USO DE LAS TECNOLOGIAS EN LAS HABILIDADES SOCIOEMOCIONALES DE LOS ESTUDIANTES EN EL NIVEL SUPERIOR..... | 540 |
| JUAN MIGUEL AHUMADA CERVANTES | |
| MARIANA RODRÍGUEZ CASTRO | |
| LOURDES TERESA LUGO HERNÁNDEZ | |
| MARIA ORALIA URÍAS RIVAS | |

| | |
|---|-----|
| CAPÍTULO 28. DISEÑANDO ESPACIOS EMOCIONALMENTE CONECTADOS: ESTRATEGIAS ARQUITECTÓNICAS EN LA ERA DIGITAL..... | 559 |
| GASTÓN SANGLIER CONTRERAS | |

| | |
|---|-----|
| CAPÍTULO 29. LA FOTOGRAFÍA EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD Y LA MEMORIA COLECTIVA DE UN LUGAR A TRAVÉS DE SUS RUINAS MODERNAS..... | 579 |
| PEDRO PALLEIRO-SÁNCHEZ | |

| | |
|---|-----|
| CAPÍTULO 30. NECESIDADES PSICOLÓGICAS BÁSICAS E INTELIGENCIA ARTIFICIAL: UNA REVISIÓN DESDE LA INNOVACIÓN EDUCATIVA | 601 |
| JOSÉ M ^º LÓPEZ CHAMORRO | |

| | |
|--|-----|
| CAPÍTULO 31. DE LA TECNOLOGÍA DE LA CIENCIA FICCIÓN A LA TECNOLOGÍA DEL DÍA A DÍA: UNA MIRADA ADOLESCENTE ... | 616 |
| ISABEL S. PIÑEIRO SORONDO | |

LA SECCIÓN IV.
DENOMINADA “ÉTICA Y PRIVACIDAD EN LA EDUCACIÓN
CON TECNOLOGÍAS

| | |
|---|-----|
| CAPÍTULO 32. EL SISTEMA UNIVERSITARIO ESPAÑOL COMO CATALIZADOR DE LOS NOVÍSIMOS DERECHOS DIGITALES: PROPUESTAS DE FUTURO PARA DAR CUMPLIMIENTO A LA LEY ORGÁNICA 2/2023, DE 22 DE MARZO, DEL SISTEMA UNIVERSITARIO | 630 |
| JOSÉ LUIS DOMÍNGUEZ ÁLVAREZ | |
| CAPÍTULO 33. LA INFLUENCIA DE LA TECNOLOGÍA EN EL PLAGIO ACADÉMICO: UN CASO EXPLORATORIO..... | 647 |
| CRISTINA FABA-PÉREZ TANIA BLANCO-SÁNCHEZ | |
| CAPÍTULO 34. ÉTICA, TRANSPARENCIA Y BUEN USO DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN TRABAJOS DE FIN DE ESTUDIOS ... | 665 |
| JOSÉ ANTONIO VIGARIO CASTAÑO ANA MARÍA GONZÁLEZ MARTÍN MÓNICA RAMOS MONTESDEOCA | |
| CAPÍTULO 35. TECHNOLOGY, ETHICS AND THE FUTURES OF EDUCATION: THE NECESSITY OF MEDIA AND INFORMATION LITERACY FOR ALL | 681 |
| ADRIANA MUTU DRISSIA CHOUT | |
| CAPÍTULO 36. ÉTICA DIGITAL EN LA CONSTRUCCIÓN DEL FUTURO: NAVEGANDO LA INTEGRACIÓN TECNOLÓGICA EN LA EDUCACIÓN ARQUITECTÓNICA | 698 |
| GASTÓN SANGLIER CONTRERAS | |
| CAPÍTULO 37. INTELIGENCIA ARTIFICIAL GENERATIVA Y SOCIEDAD: UN ANÁLISIS CRÍTICO DE LA DIVERSIDAD Y LA ÉTICA EN EL ARTE CONTEMPORÁNEO | 723 |
| ISABEL MARÍA CAMPILLO RUIZ | |

SECCIÓN V.
DENOMINADA “MISCELÁNEA”

| | |
|--|-----|
| CAPÍTULO 38. SPATIAL MEMORY AND IMMERSIVE TECHNOLOGY FOR L2 VOCABULARY RECALL. SYNTHESIS OF EVIDENCE FROM RECENT STUDIES | 745 |
| ALEXIA LARCHEN COSTUCHEN | |
| CAPÍTULO 39. LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN SOCIOLOGÍA | 766 |
| RAFAEL BELLIDO SALVADOR | |
| CAPÍTULO 40. EL CINE COMO RECURSO EDUCATIVO: DE LA EXPERIENCIA EN LAS DISCIPLINAS JURÍDICAS A SU APLICABILIDAD EN LA FORMACIÓN EN SOSTENIBILIDAD | 782 |
| MARÍA PURIFICACIÓN GARCÍA MIGUÉLEZ | |
| CAPÍTULO 41. FORMAS JURÍDICAS DE LAS COMUNIDADES ENERGETICAS EN ESPAÑA | 805 |
| RAFAEL BELLIDO SALVADOR | |
| CAPÍTULO 42. PROBLEMAS Y OPTIMIZACIÓN DEL USO DE RECURSOS EDUCATIVOS DIGITALES EN EL CONTEXTO SOCIAL Y EDUCATIVO DE CHINA | 820 |
| QI ZHU | |
| JOSÉ E. RAMOS-RUIZ | |
| BELÉN MALDONADO-LÓPEZ | |
| CAPÍTULO 43. TRANSCODIFICAR LA IA: PEDAGOGÍA ANALÓGICA PARA UNA GENERACIÓN DIGITAL | 845 |
| MARC ANGLÈS CACHA | |
| CAPÍTULO 44. DE LA PANTALLA AL AULA: LA INTEGRACIÓN DEL CINE DE ANIMACIÓN EN LA ENSEÑANZA DEL DERECHO FINANCIERO Y TRIBUTARIO A TRAVÉS DE “ROBIN HOOD” | 864 |
| ESTEFANÍA HARANA SUANO | |
| CAPÍTULO 45. USO INTENSIVO DE REDES SOCIALES Y EL SEDENTARISMO EN ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA: UN ESTUDIO CORRELACIONAL. | 878 |
| NOELIA NAVARRO GÓMEZ | |
| CAPÍTULO 46. UN MEME VALE MÁS QUE MIL PALABRAS. UNA PROPUESTA DE INNOVACIÓN EN FILOSOFÍA A NIVEL UNIVERSITARIO | 895 |
| ANDRÉS ORTIGOSA | |
| CAPÍTULO 47. CONCIENCIACIÓN SOBRE IGUALDAD DE GÉNERO A TRAVÉS DE LA PUBLICIDAD SOCIAL | 907 |
| TANIA BLANCO SÁNCHEZ | |

| | |
|--|------|
| CAPÍTULO 48. HISTORY OF AI: THE PATH OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE | 922 |
| DANIEL HEREDIA | |
| CAPÍTULO 49. PERSPECTIVAS ACADÉMICAS DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN EDUCACIÓN: ANÁLISIS Y DISTRIBUCIÓN GLOBAL (2017-2023)..... | 940 |
| LIZBETH LABAÑINO PALMEIRO | |
| CAPÍTULO 50. DIFFERENT CRITICISMS OF WEAK ARTIFICIAL INTELLIGENCE | 961 |
| DANIEL HEREDIA | |
| CAPÍTULO 51. EL TÉRMINO <i>INTELIGENCIA ARTIFICIAL</i> EN LOS <i>CORPUS</i> DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: ESTUDIO DOCUMENTAL | 978 |
| LAURA ARRIBAS GONZÁLEZ | |
| CAPÍTULO 52. INTELIGENCIA ARTIFICIAL, MEJORAMIENTO BIOLÓGICO Y EDUCACIÓN MORAL | 1020 |
| CARLOS POSE | |
| CAPÍTULO 53. GESTIÓN DE LAS PARÁCTICAS CUESTIONABLES DE INVESTIGACIÓN EN LA UNIVERSIDAD..... | 1036 |
| ANA MARÍA RUIZ-RUANO GARCÍA | |
| JORGE LÓPEZ PUGA | |
| CAPÍTULO 54. ARTE, EMOCIONES Y REALIDAD AUMENTADA, UNA ALIANZA ESTRATÉGICA PARA LA EDUCACIÓN INTEGRAL. | 1052 |
| SANDRA PATRICIA BAUTISTA SANTOS | |
| CAPÍTULO 55. ULTRA PROCESADOS: LA DIFERENCIA ENTRE PROCESO Y PROCESAMIENTO..... | 1072 |
| GENOVEVA CARRIÓN RUIZ | |
| CAPÍTULO 56. CAUSAS Y EFECTOS DE LA TECNOLOGÍA EN EL APRENDIZAJE EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR | 1082 |
| MARÍA ORALIA URÍAS RIVAS | |
| LOURDES TERESA LUGO HERNÁNDEZ | |
| MÓNICA MENESES SOTO | |
| ORACIO VALENZUELA VALENZUELA | |
| CAPÍTULO 57. INTRODUCCIÓN A LA COMUNICACIÓN NO VERBAL EN ESPAÑOL. PROPUESTA DIDÁCTICA INTEGRADA EN UN PROGRAMA DE INTERCAMBIO TELECOLABORATIVO | 1109 |
| NOELIA ESTÉVEZ-RIONEGRO | |
| CAPÍTULO 58. FUNCIONES COGNITIVAS Y ADQUISICIÓN DE SEGUNDAS LENGUAS EN ADULTOS: UN ANÁLISIS INTEGRAL DE LOS DESAFÍOS Y ESTRATEGIAS EDUCATIVAS..... | 1123 |
| TAPIA, JOSE LUIS | |
| ROCABADO, FRANCISCO | |

| | |
|---|------|
| CAPÍTULO 59. PROPUESTA METODOLÓGICA DE ENSEÑANZA DE LA VELA, A TRAVÉS DEL USO DE SIMULADORES VIRTUALES, EN LA TITULACIÓN DE ENSEÑANZA Y ANIMACIÓN SOCIODEPORTIVA | 1139 |
| AARÓN MANZANARES SERRANO | |
| SALVADOR ROMERO ARENAS | |
| CAPÍTULO 60. EL USO DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN LA INVESTIGACIÓN ARQUITECTÓNICA: UNA EXPERIENCIA PERSONAL ... | 1163 |
| HELLEN IZQUIERDO-GUERRERO | |
| CAPÍTULO 61. ANALYSIS OF THE TREATMENT OF GAMIFICATION IN THE FIELD OF UNIVERSITY DISTANCE LEARNING | 1184 |
| DOLORES RANDO CUETO | |
| JOSÉ BARRA RANDO | |
| CAPÍTULO 62. BRECHAS DIGITALES EN EL ALUMANDO DE ENSEÑANZA NO UNIVERSITARIA DE ARAGÓN DURANTE LA PANDEMIA POR COVID-19 | 1204 |
| ALESSANDRO GENTILE | |
| CAPÍTULO 63. LA IMPARTICIÓN DE JUSTICIA DIGITAL EN LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA | 1227 |
| ROBERTO CASTRO PÉREZ | |
| ANA MARINA GARCÍA ABAD | |
| CAPÍTULO 64. LA TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA COMO HERRAMIENTA IMPULSORA DEL PENSAMIENTO CRÍTICO: UNA PROPUESTA DIDÁCTICA CON GOOGLE TRANSLATE, DEEPL Y REVERSO PARA LA FORMACIÓN UNIVERSITARIA DE TRADUCTORES..... | 1243 |
| VALERIA HERNÁNDEZ GARCÍA | |
| CAPÍTULO 65. TRADICIÓN VS INNOVACIÓN EN EL AULA: ESTUDIO DE CASO DE LAS CIENCIAS DEL DEPORTE | 1258 |
| MARÍA JESÚS MARÍN FARRONA | |
| KELLY CUESTA | |
| JORGE LÓPEZ-FERNÁNDEZ | |
| M ^a LUISA MARTÍN-SÁNCHEZ | |
| CAPÍTULO 66. APLICACION DEL APRENDIZAJE AUTOMATICO PARA OPTIMIZAR LA EXPERIENCIA DE LOS ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS | 1274 |
| LUIS MIGUEL GARAY GALLASTEGUI | |

INTRODUCCIÓN A LA COMUNICACIÓN NO VERBAL EN ESPAÑOL. PROPUESTA DIDÁCTICA INTEGRADA EN UN PROGRAMA DE INTERCAMBIO TELECOLABORATIVO

NOELIA ESTÉVEZ-RIONEGRO
Universidade de Santiago de Compostela

1. INTRODUCCIÓN

La enseñanza y aprendizaje en la red presenta, de acuerdo con autores como Vinagre y Lera (2008) o Vinagre y Muñoz (2011), múltiples beneficios en el área de lenguas, ya que proporciona diversas representaciones de la realidad, presenta tareas auténticas en contexto, fomenta la enseñanza centrada en el alumno y desencadena procesos de análisis, reflexión, síntesis y evaluación. Pero, además, fomenta la interacción con el medio ambiente y otros individuos e implica la colaboración entre estudiantes y profesor.

Por su parte, la telecolaboración, o intercambio intercultural en línea, contribuye al desarrollo de la competencia comunicativa intercultural y las habilidades lingüísticas de los aprendices. Concretamente, de acuerdo con Vinagre y Lera (2008) y Vinagre y Muñoz (2011), fomenta la construcción compartida de conocimiento (puesto que los estudiantes trabajan colaborativamente en una tarea o actividad), facilita la participación de todos los estudiantes (incluso aquellos que son tímidos o no están motivados), fomenta el uso de la lengua extranjera desde el principio (es decir, los estudiantes no aprenden el idioma para usarlo en un futuro), facilita la comunicación con hablantes nativos (mediante recursos como eTandem, wikis, blogs, etc.) y mejora la motivación y el interés por la lengua y la cultura extranjeras.

En los intercambios virtuales pueden considerarse, a grandes rasgos, tres tipos de tareas: las de intercambio de información, las de comparación y análisis y las colaborativas. Las segundas, de acuerdo con Ware y O'Dowd (2008) y O'Dowd (2013), pueden suponer una brecha intercultural, por lo que es importante hacer hincapié en las similitudes y diferencias más significativas entre las distintas culturas de los estudiantes. Este aspecto es precisamente la base del proyecto Cultura (*vid.* <http://cultura.mit.edu>), en el que se basa el trabajo que aquí presentamos y en el que iremos profundizando a lo largo de este capítulo. Otros ejemplos de proyectos de intercambio telecolaborativo pueden ser: Telecollaboration 2.0 (incluye el estudio y aplicación de nuevos entornos 2.0, como las wikis, aplicaciones como Skype, los juegos telecolaborativos...), Tándem (está restringido a dos participantes) o eTwinning (no sigue directrices en cuanto al contenido, uso y estructura del intercambio).

El proyecto Cultura (*vid.* Furstenberg, Levet, English y Maillet 2001) es un modelo de intercambio colaborativo que tiene como objetivo el aprendizaje de una lengua extranjera que trasciende el contenido lingüístico y da gran relevancia a las comparaciones culturales entre los idiomas objeto de intercambio, de modo que puedan establecerse similitudes y diferencias entre las diferentes culturas. Así, los aprendices pueden observar, comparar y analizar material cultural de diferente procedencia de forma paralela. Los defensores de este modelo destacan como un importante beneficio el entendimiento cultural en el intercambio, ya que mejora considerablemente el ambiente comunicativo.

Cultura se desarrolla en un medio digital y se aloja en su propia página web, por lo que bastaría con que los estudiantes contasen con algún dispositivo electrónico, como ordenador, tablet o *smartphone* para poder llevar a cabo el intercambio. La principal ventaja de la web es que ofrece una variedad de recursos pedagógicos, así como diferentes herramientas tecnológicas, y ofrece soporte vía teléfono, Skype o a través de los foros. También existe un soporte destinado a los instructores o formadores que guían el intercambio. Por su parte, podría señalarse como inconveniente el hecho de que la comunicación, con este modelo, es siempre asíncrona.

El hecho de que el proyecto contemple esta multifuncionalidad, posibilita el llevar a cabo tareas que permiten poner en práctica todas las destrezas comunicativas: expresión y comprensión oral y escrita, pero también otras que se asocian principalmente a la oralidad y acompañan al discurso, además de matizarlo y facilitar la comprensión del mensaje: la comunicación no verbal.

2. MARCO TEÓRICO

La comunicación no verbal es uno de los aspectos más olvidados en el aula de español como lengua extranjera. La preponderancia del lenguaje verbal hace que todas las enseñanzas giren en torno a él, dejando a un lado la gestualidad, la kinésica o la proxemia.

Autores como Ellis y Beattie (1986) o Girbau-Massana (2002) entienden que el lenguaje siempre supone una comunicación en la que intervienen signos verbales y/o signos no verbales. La combinación de ambos es clave a la hora de interpretar un mensaje, por lo que resulta imprescindible, en la enseñanza de español como lengua extranjera, que los aprendientes adquieran de forma completa cada uno de ellos.

En la actualidad, emerge un incipiente interés por el estudio de la comunicación no verbal, especialmente en el caso de las interacciones cara a cara, ya que lo habitual, en nuestro día a día, es que nos comuniquemos a través de la distancia, la postura, los gestos, la mirada o las expresiones faciales. Con ello, podemos captar las emociones o la actitud de nuestros interlocutores y no solo el mensaje que verbalizan.

Cestero (1999 y 2007) llama la atención sobre la falta de tradición en los estudios e investigaciones sobre la comunicación no verbal, que achaca a la dificultad que entraña el tema. Sin embargo, poco a poco van surgiendo estudios y enfoques que renuevan el panorama sobre la comunicación no verbal y propician su tratamiento interdisciplinar. Algunos de ellos son: Knapp (1982), Pike (1972) o Poyatos (1994 y 2002), que atienden a los aspectos conversacionales, pragmáticos, semióticos y sociolingüísticos implicados en la comunicación, también en la no verbal. Más recientemente, estos elementos son profundamente analizados por Cestero (2014 y 2017), que estudia el comportamiento de los

signos no verbales en la conversación y hace tomar conciencia de la importancia de su inclusión como objeto de estudio en el aprendizaje de español como lengua extranjera.

En sentido estricto, son cuatro los sistemas de la comunicación no verbal reconocidos: paralingüística (elementos fónicos y sonoros), quinésica (gestualidad), proxemia (distancia) y cronemia (concepción del tiempo). Todos ellos constituyen la base de la comunicación humana y es necesario conocerlos para poder interpretar correctamente el sentido del mensaje. Para Poyatos (1994), son principalmente tres los componentes básicos e inseparables en la lengua: lenguaje, paralenguaje y quinésica; a cuya conjunción llama “triple estructura básica de la comunicación humana”.

En la actualidad, de acuerdo con Fernández Conde (2004), los manuales destinados a la enseñanza de español para extranjeros incluyen aspectos culturales y sociolingüísticos entre los que suele encontrarse la comunicación no verbal como factor sociocultural. No obstante, autores como Dago (2008) consideran que es un modo insuficiente de enseñar la comunicación no verbal en una lengua extranjera. En definitiva, se trata de un tema cuya investigación está todavía en ciernes y constituye el objeto de estudio de muchas tesis doctorales y trabajos académicos que se están realizando en la actualidad y que supondrán importantes avances en la didáctica de la comunicación no verbal cuando vean la luz y se difundan.

A estas dificultades cabe añadir la que entraña la desatención que también sufrió, durante décadas, la didáctica de la destreza oral en materia de investigación, como destaca Talaván (2010). En una aproximación al estudio de la comprensión de la destreza oral en lenguas extranjeras, la autora señala tres factores en el proceso constructivo: los interlocutores, el *input* y la situación. Dentro de la situación podrían encajarse las cuestiones relativas a la comunicación no verbal, que acompañan el discurso oral y que son una apoyatura para su interpretación (o, en ocasiones, incluso la clave, si pensamos por ejemplo en un guiño de ojo acompañando a una broma o una expresión con doble sentido).

Ante este panorama, la presente propuesta pretende contribuir modestamente a enriquecer didáctica de la comunicación no verbal a través del proyecto Cultura, que resulta idóneo a este propósito, por su carácter de intercambio cultural y no solo lingüístico, y ofrece enormes facilidades a nivel tecnológico para su enseñanza y aprendizaje a distancia.

3. OBJETIVOS

Con el presente trabajo, nos proponemos la consecución de los siguientes objetivos:

- Llamar la atención sobre la importancia de la comunicación no verbal en la adquisición de una lengua extranjera.
- Contribuir a la creación de materiales didácticos para la enseñanza y aprendizaje de la comunicación no verbal en español en entornos virtuales de formación.
- Mostrar la pertinencia del programa de intercambio telecolaborativo Cultura para la adquisición de contenidos de comunicación no verbal en español lengua extranjera.
- Diseñar una propuesta didáctica sobre comunicación no verbal adaptada al proyecto Cultura, que sea útil, realista y versátil, para su futura puesta en práctica.

4. METODOLOGÍA

Como se ha adelantado en la introducción, se propone el modelo Cultura para desarrollar el intercambio comunicativo entre los alumnos. Dadas las facilidades de la página en la que se aloja y todos los recursos y herramientas que permite manejar, parece apropiado para la enseñanza de la comunicación no verbal, pues permite la inclusión de textos, imágenes y vídeos con los que poder proporcionar material de estudio al alumnado y, además, facilita su puesta en práctica a través de los mismos medios o de otros como Skype, con los que podrán mostrar la gestualidad y kinésica asociada al discurso oral en tiempo real.

El modelo Cultura se sustenta en las teorías de Constructivismo, que se basa en la idea de que toda persona construye activamente su propio conocimiento. Sin embargo, y atendiendo a los distintos enfoques

pedagógicos que existen para la adquisición de lenguas extranjeras y que parten del Constructivismo, consideramos más adecuado a las necesidades del alumnado para el que está pensada esta propuesta el método comunicativo, porque es el que mejor capacita a los aprendices para la comunicación real. Se trata de un método que trata de desarrollar, principalmente, la competencia comunicativa y “se centra en la comprensión del mensaje, relacionándolo con el contexto comunicativo al que pertenece” (Talaván, 2010: 212).

Así, el método comunicativo entiende que la comunicación se lleva a cabo con un propósito, unos interlocutores y una situación concreta, de modo que contextualiza el aprendizaje de la lengua para que los alumnos sean capaces de emplearla en sus contextos de uso. Para ello, es muy habitual recurrir a actividades de interacción oral entre los estudiantes que simulan situaciones de la vida real (alquilar un piso, hacer la compra, matricularse en un curso, etc.). De este modo, los aprendices participan en tareas reales en las que la lengua les sirve como un medio para alcanzar un fin.

El método comunicativo promueve la espontaneidad y la participación en las interacciones, es decir, el hablante tiene libertad de expresión, por lo que la comunicación es más real. Sin embargo, existen ciertas pautas que orientan a los estudiantes en sus conversaciones, basadas precisamente en la contextualización. Un ejemplo de ello son las tareas de *role playing* o juegos de rol, donde los aprendices reciben una retroalimentación inmediata de sus compañeros que les permite ir tanteando el éxito del juego y de la comunicación durante su consecución.

Esta metodología se vería reforzada por el uso de las nuevas tecnologías, especialmente en formato vídeo, pues permiten visualizar tanto el lenguaje verbal oral como el no verbal. Con ello, se desarrolla la competencia tecnológica del alumnado y se fomenta la autocorrección, al tratarse de herramientas que permiten al estudiante visualizar sus errores y repetir las secuencias las veces que sean necesarias hasta hallar la perfección.

El proyecto Cultura resulta óptimo para poner en práctica la competencia digital del alumnado, dado que permite acceder a contenidos en distintos formatos y realizar, en los mismos, producciones propias para compartir con otros estudiantes.

5. DISEÑO DE LA PROPUESTA

A lo largo de este apartado se desglosarán los diferentes aspectos que se han tenido en cuenta en el diseño de la propuesta y que han dado lugar al resultado final, que se muestra abreviado y en forma de tablas para su mejor visionado.

5.1. DESTINATARIOS

La propuesta que se presenta está pensada para estudiantes universitarios que hayan realizado previamente un intercambio en España y tengan interés en continuar perfeccionando su español desde sus lugares de residencia.

Los destinatarios son, por tanto, estudiantes son mayores de edad, tienen formación universitaria y poseen un nivel alto de lengua española (B2 del MCERL). Además, disponen de medios digitales (tanto dispositivos electrónicos como conexión a internet con wifi y/o datos móviles) que les permiten seguir fácilmente cualquier programa formativo en línea. Desde este punto de vista, podrían considerarse autónomos para gestionar un intercambio telecolaborativo; sin embargo, consideran más útil que el intercambio sea guiado por un instructor, por lo que deciden inscribirse en el proyecto *Cultura*.

5.2. OBJETIVOS

Con esta propuesta se persigue capacitar al alumno para:

- Reconocer el lenguaje no verbal propio de una situación concreta.
- Comparar las manifestaciones propias del lenguaje no verbal en las distintas culturas.
- Expresarse con el lenguaje no verbal propio de la cultura española.
- Extraer información concreta de material audiovisual.
- Familiarizarse con documentos auténticos: vídeos y textos.
- Ejercitar la comprensión y la expresión oral.
- Crear material audiovisual.

5.3. CONTENIDOS

En la propuesta se trabajan diferentes contenidos de carácter funcional, gramatical, nocional y cultural.

Como contenido funcional, se introduce la transmisión e interpretación de información de manera gestual. Como contenido gramatical, se repasan las oraciones interrogativas directas e indirectas, las desiderativas y las exhortativas. Como contenido nocional, se trabaja el léxico culinario y de la restauración, además del propio de la gestualidad. Por último, el contenido cultural, se centra en la valoración del lenguaje no verbal como manifestación cultural e idiosincrásica.

5.4. DIRECTRICES Y TAREAS

Como ya se ha mencionado, los participantes a los que se destinan las actividades ya tienen un nivel alto de español, por lo que su interés en mejorarlo atañe también a aspectos que acompañan el mensaje oral y que dependen de cada cultura. Por eso, las actividades que se presentan en este apartado parten del nivel B2 del MCERL y tienen en cuenta la experiencia previa que los estudiantes tienen en España, donde ya han realizado un intercambio y han podido conocer de cerca su cultura e idiosincrasia, por lo que parten de unos conocimientos previos.

La secuencia de actividades se distribuye en dos sesiones telemáticas conjuntas y una de trabajo individual y autónomo, cuyo producto será compartido con los compañeros. Las actividades de la primera sesión tienen un carácter introductorio y parten de un *input* en forma de vídeo que acerca a los estudiantes al tema de la comunicación no verbal. Las actividades de la segunda sesión, por su parte, sirven para que los aprendices pongan en práctica sus conocimientos sobre comunicación no verbal a través de una puesta en contexto.

El sentido de la actividad final es provocar equívocos y choques culturales al acompañar los diálogos en español con un lenguaje no verbal carente de sentido, de modo que se evidencie la importancia de la comunicación no verbal para la interpretación del mensaje. Tras la visualización de los vídeos realizados por los estudiantes, cabría realizar una sesión de reflexión a través de Skype que consistiese en un debate en torno a los

rasgos culturales que condicionan la comunicación y sus diferencias y similitudes en las distintas comunidades, países y sociedades.

5.5. DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES

Las actividades se desarrollarán a lo largo de dos sesiones telemáticas, a las que se suma otra de trabajo autónomo de los participantes. La duración de cada una es de una hora. A continuación, se ofrece su secuenciación distribuida en tres tablas: una por sesión.

TABLA 1. *Secuenciación de actividades de la primera sesión telemática*

| SESIÓN 1 | | | | |
|--|--|--------------------------------|---|--|
| Actividad | Destrezas | Agrupaciones y temporalización | Recursos TIC | Instrucciones |
| 1. Introducción. | Comprensión oral. Expresión escrita. | Individual. 20 minutos. | Youtube. | Visionado de un fragmento de un programa de televisión, prestando especial atención a la gestualidad. Cada participante debe anotar lo que le resulte más llamativo en comparación con su cultura. |
| 2. Intercambio de impresiones. | Expresión oral. Comprensión oral. | Grupal. 20 minutos. | Skype. | Los participantes realizarán una tertulia telemática para intercambiar impresiones sobre el lenguaje no verbal en sus culturas y en la española. Podrán emplear las anotaciones que tomaron durante el visionado del fragmento del programa. |
| 3. Introducción al léxico de la gestualidad. | Comprensión escrita. Expresión escrita. | Individual. 20 minutos. | Archivo.pdf descargable. Cuestionario de Google Forms. | Lectura reflexiva de un texto que pone de manifiesto las diferencias culturales en la comunicación no verbal. A continuación, se deberá responder a una batería de preguntas en Google Forms sobre su contenido. |

Fuente: elaboración propia

TABLA 2. *Secuenciación de actividades de la segunda sesión telemática*

| SESIÓN 2 | | | | |
|--|--|-------------------------------------|------------------------------------|---|
| Actividad | Destrezas | Agrupaciones y temporalización | Recursos TIC | Instrucciones |
| 4. Repaso de los contenidos de la sesión anterior e introducción al léxico culinario y de la restauración. | Expresión oral. Comprensión oral. | Parejas. 20 minutos. | Archivo.pdf descargable. Skype. | Juego de rol en el que cada participante tendrá una tarjeta con un personaje. Por parejas, deberán emular un diálogo en el contexto de un restaurante, acompañado del lenguaje no verbal adecuado en la cultura española. |
| 5. Refuerzo de los significados asociados a la gestualidad. | Comprensión escrita. Expresión escrita. | Individual + Grupal. 20 minutos. | Archivo.pdf descargable. Skype. | Cada persona realiza el test de forma individual, efectúa su cómputo de respuestas y lee el resultado. Finalmente, se hace una puesta en común grupal. |
| 6. Descripción de gestos y movimientos. | Expresión escrita. | Grupal. 20 minutos. | Padlet. | Entre todos elaborarán un mural en el que reflejen los gestos que han aprendido con ilustraciones y su significado. Cada participante realizará sus aportaciones personales hasta completar el mural. |

Fuente: elaboración propia

TABLA 3. *Secuenciación de actividades de la sesión de trabajo autónomo*

| SESIÓN 3 | | | | |
|-----------------|--------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|--|
| Actividad | Destrezas | Agrupaciones y temporalización | Recursos TIC | Instrucciones |
| 7. Tarea final. | Comprensión oral. Expresión oral. | Individual. 60 minutos. | Audacity. Clipchamp. Youtube. | Individualmente, cada participante realizará un vídeo en el que represente una escena de la actividad anterior; pero, en esta ocasión, sustituirá los gestos propios de la cultura española por aquellos propios de otro país, de manera que se produzca un equívoco en clave humorística. El producto final será un vídeo en el que el diálogo no corresponda con el lenguaje no verbal empleado. Los vídeos resultantes se compartirán en el canal de Youtube, para que todos los compañeros puedan visualizarlos. |

5.6. MATERIALES Y RECURSOS

Para la ejecución de las diferentes actividades, se emplearán herramientas síncronas y asíncronas, según el caso. Así, las tareas que implican conversación e intercambio comunicativo oral por parte de los estudiantes se realizarán, de forma síncrona, a través de Skype, la aplicación de videollamada que facilita el proyecto Cultura en su página web.

Las demás actividades, por su carácter, se realizarán de forma asíncrona. Así, las tareas de lectura se alojarán en formato.pdf en la página web, mientras que los formularios de preguntas se encontrarán en enlaces a la aplicación Google Forms. También se podrán obtener los solucionarios en.pdf descargables.

Las tareas que implican un formato audiovisual estarán enlazadas a la página web del proyecto, donde los estudiantes serán redireccionados a la página original en la que se aloja el vídeo. Del mismo modo, deberán proporcionar el enlace de las producciones audiovisuales que realicen en la tarea final, por lo que cada aprendiz deberá contar con su propio canal de Youtube. Aunque son muchas las aplicaciones para la edición de vídeos que existen, se propone Clipchamp, porque permite realizar cambios sobre la imagen (colores, iconos, etc.) con los que conseguir resultados más divertidos. Para optimizar el audio, se propone la aplicación Audacity, ya que permite introducir sonidos, modular las voces o hacer solapamientos entre varias pistas de audio (podrían superponerse, por ejemplo, pistas musicales con pistas vocales). El producto vocal final será más logrado e irá acorde con la clave humorística que persigue la actividad.

5.7. EVALUACIÓN

En todas las actividades se aplicará la autoevaluación, si bien será diferente en cada caso. Las actividades consistentes en responder cuestionarios y formularios contarán con un solucionario accesible al alumnado a través de la página web del proyecto. En las actividades de intercambio comunicativo oral, serán unos participantes los que corrijan, de modo que todos se evalúen mutuamente. En cambio, en aquellas actividades en las que elaboran un producto final, como el vídeo o el

mural en Padlet, será la persona que actúe como instructora quien se encargue de evaluar el resultado y realizar y comunicar las correcciones. Del mismo modo, el instructor actuará como moderador en las tareas que requieran un debate (aunque sean los participantes quienes se corrijan unos a otros).

6. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

La propuesta presentada pretende ser una muestra de cómo llevar al aula de ELE una parte imprescindible de la comunicación humana: el lenguaje no verbal, un tema en el que, generalmente, no se hace demasiado hincapié en los programas formativos, pero que resulta imprescindible para interpretar los mensajes en su totalidad.

Con estas actividades, además de desarrollar la comprensión y expresión oral, los aprendientes podrán introducirse en la comunicación no verbal propia del español y compararla con la propia de sus lugares de origen, propiciando una reflexión en torno a aspectos culturales e idiosincrásicos que trasciende el conocimiento puramente lingüístico.

El modelo más propicio para un intercambio telecolaborativo de estas características es, como esperamos haber demostrado, el proyecto Cultura, porque promueve el intercambio cultural perseguido y ofrece una serie de posibilidades a nivel tecnológico que facilitan y organizan su enseñanza y aprendizaje. Por ello, su empleo resulta útil y efectivo tanto en el rol de los aprendientes como en el de los formadores o instructores.

7. AGRADECIMIENTOS/APOYOS

Este trabajo se ha realizado en el marco del proyecto *Razoamento, Discurso e Argumentación - RODA (2021-PG023) Ref.ED431C 2021/05*, financiado por la ayuda para la consolidación y estructuración de unidades de investigación competitivas de la Consellería de Cultura, Educación e Universidade de la Xunta de Galicia.

8. REFERENCIAS

- Cestero, A. M. (1999). *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Arco/Libros.
- Cestero, A. M. (2007). La comunicación no verbal en el Plan Curricular del Instituto Cervantes. *Niveles de Referencia*. *Frecuencia L*, 34, 15–21.
- Cestero, A. M. (2014). Comunicación no verbal y comunicación eficaz. *ELUA*, 28, 125-150.
- Cestero, A. M. (2017). “La comunicación no verbal”. En A. M. Cestero y I. Penadés (Eds.). *Manual del profesor de ELE* (pp. 1051-1122). Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares.
- Dago, I. (2008): *La comunicación no verbal en el aula de E/LE: consideraciones y propuestas de aplicación didáctica*. [Memoria de Máster, Universidad de Alcalá de Henares].
- Ellis, A. y Beattie, G. (1986). *Nonverbal Communication*. The Bobbs-Merrill Company, Inc.
- Fernández Conde, M. (2004): *La enseñanza de la comunicación no verbal en un curso de español de los negocios según la ELMT*. [Memoria de Máster Inédita, Universidad Antonio de Nebrija].
- Furstenberg, G., Levet, S., English, K. y Maillet, K. (2001). Giving a Virtual Voice to the Silent Language of Culture: the Cultura Project. *Language Learning & Technology*, 5(1), 55-102.
<https://www.lltjournal.org/item/10125-25113/>
- Girbau-Massana, M. D. (2002). *Psicología de la comunicación*. Ariel.
- Knapp, M. L. (1982). *La comunicación no verbal: el cuerpo y el entorno*. Paidós.
- O’Dowd, R. (2013). The Competences of the Telecollaborative Teacher. *The Language Learning Journal*, 43 (2), 194-207.
<http://dx.doi.org/10.1080/09571736.2013.853374>
- Pike, K. L. (1972). *Phonetics: a critical analysis of phonetic theory and a technique for the practical description of sounds*. Ann Arbor University Press.
- Poyatos, F. (1994). *La comunicación no verbal*. Cultura, lenguaje y conversación. Istmo.
- Poyatos, F. (2002). La enseñanza del español a extranjeros a través de los estudios de comunicación no verbal. En A. M. Cestero (Ed.), *Lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera: desarrollos recientes* (pp. 27-46). Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.

- Talaván, N. (2010). Claves para comprender la destreza de la comprensión oral en lengua extranjera. *EPOS. Revista de Filología*, 26, 195-216.
<https://doi.org/10.5944/epos.26.2010.10643>
- Vinagre, M., y Lera, M. (2008). The Role of Error Correction in On-line Exchanges. En F. Zhang y B. Barber (Eds.), *Handbook of Research on Computer-Enhanced Language Acquisition and Learning*. Information Science Reference (ISI Global).
- Vinagre, M., y Muñoz, B. (2011). Computer-mediated corrective feedback and language accuracy in telecollaborative exchanges. *Language Learning & Technology*, 15(1), 72–103. <http://hdl.handle.net/10125/44238>
- Ware, P. y O’Dowd, R. (2008). Peer feedback on language form in telecollaboration. *Language Learning & Technology*, 12(1), 43-63.
<http://llt.msu.edu/vol12num1/wareodowd>